

Claus Gnutzmann (Hrsg.)

Fachbezogener Fremdsprachenunterricht



Gunter Narr Verlag Tübingen

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort	7
 I. Linguistische Grundlagen:	
Sprachvergleich, Textlinguistik, Psycholinguistik	
Brigitte Handwerker	
Zur Struktur von Nominalgruppen	
im Deutschen und im Französischen:	
Problemfall GENITIV	11
Claus Gnutzmann	
Aufsatztitel in englischsprachigen Fachzeitschriften. Linguisti-	
sche Strukturen und kommunikative Funktionen	24
Kurt Kohn	
Fachsprachen und Fachübersetzen.	
Psycholinguistische Dimension der Fachsprachenanalyse	39
 II. Textwissenschaftliche Analysen	
im fachsprachlich-didaktischen Kontext	
Hans-Rüdiger Fluck	
Analyse und Vermittlung der Textsorte 'Abstract'	67
Karlheinz Hellwig	
Authentische Texte im 'fachsprachlichen Kontext' – unter-	
sucht an Material für den Englischunterricht der Sekundar-	
stufe II beruflicher Schulen	91
Hartmut Schröder	
Fachtext, interkulturelle Kommunikation und Aufgaben	
einer spezialisierten Didaktik/Methodik des fachbezogenen	
Fremdsprachenunterrichts	107
 III. Terminologie im Fachsprachenunterricht	
Helmut Felber	
Der Terminologielehre-Unterricht	127

Christian Galinsky

Die Einbindung von Terminologie, Terminologiedokumentation und Dokumentation in den fachbezogenen Fremdsprachenunterricht unter Berücksichtigung der Entstehung neuer Berufe im Bereich des Informationsmanagements 141

Herbert Picht

Die Terminologie als didaktisches Mittel im fachsprachlichen Unterricht 151

IV. Fachsprachliche Unterrichtspraxis: Konzepte, Erfahrungen, Bewertungen

Dietrich Hartmann

Deutsch als Fremdsprachenphilologie und deutsche Fachsprachen. Eindrücke von einer Kurzzeitdozentur an der Tongji-Universität in Shanghai, VR China 165

Detlef Stark / Oskar Hartwig

Die fachsprachliche Analyse und Übersetzung juristischer Texte. Ein interdisziplinäres Lehrprojekt für Anglisten und Juristen 174

Eberhard Klein

Wenn Lehrer und Lerner ihre Rolle tauschen:
motivationsfördernde Aspekte der Interaktion im fachbezogenen Fremdsprachenunterricht 189

Friedrich Wenzel

Intensivkurs "Diagonallesen"
Russisch für Naturwissenschaftler und Ingenieure.
Konzept und Erfahrung 205

Englische Zusammenfassungen 217

Mitarbeiter dieses Bandes 229

Sachregister 231